



Viewpoint

在日米国商工会議所意見書

外弁登録の平等な取扱いと合理化の
確保をめざして

Ensure Equal Treatment and
Rationalization of *Gaiben*
Administration

法務サービス委員会
Legal Services Committee

2012年4月まで有効
Valid Through April 2012

英語正文

在日米国商工会議所 / **The American Chamber of Commerce in Japan**

〒106-0041, 東京都港区麻布台 2-4-5, メソニック39MTビル10階
Masonic 39 MT Bldg. 10F, 2-4-5 Azabudai, Minato-ku, Tokyo 106-0041
<http://www.accj.or.jp/user/211/Advocacy/>

Ryan Armstrong / Associate Director for External Affairs &
U.S. Government Affairs Manager
Phone: +81 3 3433 8549, Fax: +81 3 3433 8454

伊地知 徳子 / 日本政府担当マネジャー
Phone: +81 3 3433 8451, Fax: +81 3 3433 8454

ACCJ Viewpoint

Recommendations

The amended Foreign Lawyers Law (the amended law) took effect on April 1, 2005. The American Chamber of Commerce in Japan (ACCJ) strongly urges the Japan Federation of Bar Associations (*Nichibenren*) to implement the *Gaikokuho* Joint Enterprise Regulations and Employment Regulations (collectively, the Regulations) in a manner that reflects both the letter and the reforming spirit of the amended law and for the Ministry of Justice (MOJ) to support amendments to laws and regulations that eliminate cumbersome requirements for becoming a foreign lawyer registered in Japan (*gaiben*) and remaining areas of discrimination against *gaiben*. The ACCJ welcomes moves by the MOJ to reduce the number of documents required for registration and its standardization efforts. The ACCJ believes that it is critical that the registration process be shortened to a maximum of 60 days from pre-screening to registration. Furthermore, we encourage *Nichibenren* to eliminate the different standards and requirements applied to various types of law firms, unless any such variances are clearly justifiable. The amended law should treat all experience obtained in Japan in the same manner as experience obtained outside Japan for purposes of meeting the three year experience requirement for *gaiben* registration.

Specifically, the ACCJ recommends:

- o Amending the Regulations to ensure that they reflect the letter and reforming spirit of the amended law and that they are consistent with Japan's national treatment commitments under the General Agreement on Trade in Services (GATS).
- o Streamlining the procedure for becoming a *gaiben*. The registration process remains cumbersome, with many applications taking *Nichibenren* three to six months, and others as long as a year, to process from pre-screening to registration. The MOJ and *Nichibenren* must work together to simplify the process and dramatically reduce processing time.
- o Crediting experience in Japan. The requirement that a *gaiben* must gain two years of post-qualification experience outside Japan is unjustifiably restrictive and has no connection to the interests of clients

提言

改正外国弁護士による法律事務の取扱いに関する特別措置法(改正法)が2005年4月1日に施行された。在日米国商工会議所(ACCJ)は、日本弁護士連合会(日弁連)が改正法の精神および法文を反映する形で、新たな外国法共同事業規程および雇用規程(総称して、本規程)を施行し、法務省が日本で外国法事務弁護士(外弁)になるための煩雑な要件と残存する外弁に対する差別待遇の分野を解消する法令の改正を支持することを強く要望する。ACCJは、登録に必要な書類を縮減し統一することに向けた法務省の動きを歓迎する。ACCJは、登録手続が事前審査から最大60日にまで短縮されることは非常に重要であると考えられる。さらに、ACCJは日弁連に、当該差異が明らかに正当でない限り、多様な業務形態の法律事務所に要求される、異なる規定や要件について差異を解消するよう要請する。改正法は、外弁登録のための3年間の職務経験要件の充足につき、日本での職務経験の全てを日本国外での職務経験と同様に取り扱うべきである。

ACCJが特に提言する点は下記のとおり:

- ・ 改正法の条項と改革の精神を反映し、また、サービスの貿易に関する一般協定(GATS)上の日本の内国民待遇義務に沿うことを確保するように新規を改正すること。
- ・ 外弁の資格付与制度を合理化・簡素化すること。日弁連が処理する登録手続は、その多くが事前審査から登録まで3ヶ月から6ヶ月を要し、1年以上に渡る場合もあり、依然として煩雑である。法務省と日弁連は協働して手続を簡素化し、手続に要する時間を大幅に短縮すべきである。
- ・ 日本での経験を職務経験の資格要件に含むこと。外弁は日本国外において資格取得後の2年間の職務経験を有することを資格要件とされており、そのような要件は、不適當かつ不当に厳しい規制であり、依頼者または公共の利益との関連性もない。これは、日本において外弁と日本の弁護士の監督下で働く多くのアソシエイト弁護士の経験の深さと、多数の外弁が現在、日本においての依頼者に法務サービスの提供を行うためにキャリアのかなりの期間を費やしているという事実をともに見過ごしていると言える。
- ・ 諸外国で資格を取得している弁護士から(同法律事務所の外国オフィスも含む)得た法的助言を日本の依頼者に伝える方法の規定など、外弁にのみ課せられている規定・要件を撤廃すること。これらを撤廃するこ

ACCJ Viewpoint

or the public. It fails to recognize both the depth of the experience of associates working in Japan under the supervision of *gaiben* and Japanese attorneys (*bengoshi*) as well as the growing number of foreign lawyers now devoting significant periods of their careers to serving clients in Japan.

- o Eliminating requirements affecting only *gaiben*, such as stipulating how they should relay advice received from lawyers outside Japan (including from other offices of the same law firm) to their clients in Japan. This would put the clients of *gaiben* and *bengoshi* on an equal footing with respect to third-country law.
- o Immediately liberalizing the longstanding restriction on law firms in Japan from opening branch offices other than by becoming a legal professional corporation (*bengoshi hojin*), which is not an option available to *gaiben* law firms under the current law.
- o Allowing *gaiben*, and *gaiben* and *bengoshi* operating jointly in Japan under the *gaikokuho kyodo jigyo* joint enterprise structure to use limited liability structures. Only *bengoshi* currently have the right to incorporate their law offices in Japan as *bengoshi hojin*, as a result of legislation in effect since 2002. The ACCJ recommends that all *gaiben*, and *gaiben* and *bengoshi* operating jointly in Japan under the *gaikokuho kyodo jigyo* joint enterprise structure, be entitled to incorporate their offices in Japan as *bengoshi hojin*.
- o Allowing all *gaiben*, and *gaiben* and *bengoshi* operating jointly in Japan under the *gaikokuho* joint enterprise structure to use and have recognized in Japan the limited liability structures used by the international law firms in their home jurisdictions.

Issues

I. Eliminating Restrictions on Association

While *Nichibenren* is a self-regulatory organization for *bengoshi*, the system is only partially self-regulatory as to *gaiben*. Because in most respects the *Nichibenren* is the equivalent of a government regulator for *gaiben*, due process, international best practices and respect

とによって、外弁の依頼者は日本の弁護士の依頼者と第三国法に関してイコール・フットイング(同等の条件)の下、法務サービスの提供を受けることになるであろう。

- ・ 現行法の下では外弁法律事務所には設立が認められていない弁護士法人という形態によらずに、日本国内で複数の事務所を設置することに対する規制を即座に緩和すること。
- ・ 日本において共同で外国法共同事業を営む外弁相互間や外弁と日本の弁護士に、有限責任という構造を使用することを認めること。現在は、2002年より施行された法律により、弁護士にのみ日本において法律事務所を弁護士法人としての設立が許可されている。日本において外国法共同事業を営むすべての外弁および日本の弁護士にも、その事務所を弁護士法人として設立することを認めること。
- ・ 日本において外国法共同事業を営むすべての外弁および日本の弁護士にも、外弁が日本で認められている有限責任の形態を使用し承認されることを日本でも認めること。

問題点

1. 法人設立の制限の撤廃

日弁連は弁護士の自治組織であるが、この制度は外弁に対しては部分的な自治に過ぎない。あらゆる意味で日弁連は、政府が外弁を規制するのと同等の立場であるから、日弁連による外弁に対するあらゆる規制も、デュープロセスの原則、国際的なベスト・プラクティス、および日弁連の会員としての外弁への尊重に基づいて、外弁に影響を及ぼすそれら規程の協議、制定や実行が進められなければならない。

法務省は2009年に英語と日本語の両方で「承認・指定申請の手引」改訂案 についての意見公募手続を行い、また、英語での意見提出を認め、その後、日本語の翻訳を受領することに同意した。我々はこうした法務省の寛大さに感謝する。しかしながら、より最近の事案では、(外国法共同事業事務所において共に勤務する外弁と弁護士のみに影響する)法人形態に影響を及ぼす改革案に関する審議会報告書は、日本語のみで提供された。30日間の意見提出期間は、大型連休と重なったため、実質的に3週間に短縮された。意見公募手続の制限は、行政上のデュープロセスを向上させようとする法務省の賞賛に値する努力を無に帰することになりかねない。

ACCJ Viewpoint

for *gaiben* as members of and stakeholders in *Nichibenren* must guide the consideration, promulgation and implementation of its regulations that affect *gaiben*.

The MOJ opened for public comment in 2009 a draft of the registration manual in both English and Japanese, and the MOJ agreed to accept comments in English with Japanese comments to follow. We appreciate the MOJ's openness. In a more recent case, however, a study group (*shingikai*) report on proposed reforms affecting *hojin* structures (which affect only *gaiben* and *bengoshi* working together in *gaikokuho kyodo jigyo* offices) was provided only in Japanese. The 30-day comment period overlapped with a long holiday period and was effectively reduced to three weeks. Limitations on the public comment process can serve to undermine the MOJ's laudable efforts to improve administrative due process.

The ACCJ believes that such inadequate administrative due process prevents the expression of legitimate viewpoints and demonstrates a closed process and a lack of transparency, and possibly a desire to avoid or evade dissenting views. ACCJ has commented extensively on the many issues of the lack of transparency and unfair impacts on foreign enterprises under the current administrative practices for publication and comment in relation to new Japanese government and quasi-government regulations, and many of those comments equally apply in this specific case.

We appreciate recent efforts by *Nichibenren* to reach out to *gaiben*, and sincerely hope that *Nichibenren* will foster constructive discussions with respect to proposals by any of its members, including by soliciting and sincerely considering the views and requests of its dues-paying foreign special members.

In many ways the Regulations seek to impose obligations and restrictions on *gaiben* and *bengoshi* operating in joint enterprises that are not applied to *bengoshi* operating individually or in *bengoshi* law firms. The ACCJ urges that such discrimination be eliminated. Examples include:

- Burdensome obligations on both *gaiben* and *bengoshi* working with them to explain the precise scope of authority of each lawyer working on a new client or a new matter for an existing client;

ACCJは、かかる不適正な行政上のデュープロセスは、合理的な観点からの意見表明を阻み、手続が閉鎖的で開放性と透明性が欠如していることを実証するものであり、さらには反対意見を封じようとする姿勢を示すものであるとも考えている。ACCJは、日本政府および準政府機関による規制に関連して、意見公募および意見公募手続に関する現在の行政実務のもとでの透明性の欠如および外国企業にもたらす不公正な影響にかかわる多くの問題点について、声を大にして意見を表明してきたが、それらの意見の多くはこの点においても等しく妥当する。

我々は、日弁連が最近、外弁と接触する動きを歓迎するとともに、いかなる会員からの提言に関しても建設的な議論を促進し、会費を支払っている外国特別会員から意見や要望を求め、誠実に検討することを切に希望する。

あらゆる意味で、本規程は、個人経営を営む日本の弁護士また他の日本弁護士と共同法律事務所を営む弁護士には適用されない義務や規制を、外国法共同事業を営む外弁と日本の弁護士に課す内容のものである。ACCJはそのような差別的取扱いを解消するよう強く要請する。例を挙げると：

- 新規依頼者に対して、あるいは既存の依頼者に対して新規案件について法務サービスを提供する場合にそれぞれの弁護士の詳細な権威職務の範囲を説明しなければならないという、外弁または協働する弁護士にとって重荷となる義務。
- 倫理、守秘義務、報告義務、そして記録保管に関する異なる規定。
- 外弁が自身と異なる資格国・州とする外弁を雇用し、その雇用された外弁に代わって法務事務を受任し取り扱う場合に課せられる、改正法による規制の範囲を超える、厳しい制限。

本規程は、外弁に対して改正法の目的とその自由化精神、または本規程それ自体に反する、または矛盾するように実施されてはならない。本規程は、現在定められている以上の依頼者保護を創設するものであってはならない。さもなければ、本規程は、日本で提供される法律サービスの減少をもたらすか、あるいは国際的に事業を展開する日本の企業が負担することになる法律サービスの費用を増加させるだけである。

2. 外弁登録の合理化・簡素化

日弁連は2009年1月に、日本国内で法律サービスを提供している全ての外国人弁護士に対して外弁として登録する

ACCJ Viewpoint

- Different standards on ethics, confidentiality, reporting obligations and recordkeeping; and
- Restrictions that go beyond the scope of the amended law and seek to limit the ability of *gaiben* to hire *gaiben* qualified in different jurisdictions other than their own and to accept and manage work on behalf of such employed *gaiben*.

The Regulations must not be enforced so as to impose restrictions on *gaiben* in ways that are contrary to or inconsistent with the liberalizing spirit and intent of the amended law, or the Regulations themselves. The Regulations do not create any additional protections for clients beyond those that are already in place. In the end, the Regulations will only serve to reduce the provision of, or increase the cost of, legal services in Japan, which will in turn be borne by Japanese companies doing business internationally.

II. Streamlining *Gaiben* Registration

The *Nichibenren* issued a letter in January 2009 urging all foreign lawyers providing legal services in Japan to register as *gaiben*. The ACCJ questions the proposal that more foreign lawyers be registered at a time when registration remains time-consuming and document-intensive and some applications for registration still take close to a year from pre-screening by the MOJ to registration as a *gaiben*.

Applications to register a *gaiben* are reviewed by both the MOJ and *Nichibenren* and the *Nichibenren* committees screening applicants have requested many documents that have little or nothing to do with legitimate informational needs of the MOJ. While we understand that such requests have recently become less common, over the past several years numerous applicants have reported requests for confirmation of the nature of the lawyer's practice for periods over and above the three year practice requirement, letters from offices or firms that no longer exist, additional letters from prior employers because a prior letter has purportedly become "stale" (but only as a result of the delays in processing) and new letters with minor amendments, even though the original form had already been approved, signed and submitted. These minute requests impede efficient and reasonable administration of the registration process, impose unnecessary delays and costs on applicants and their law

ことを促す文書を発表した。登録に多くの時間と書類を要し、そして登録のための申請が法務省による事前審査から外弁としての登録まで未だに約1年を要する場合もある状況においては、ACCJは、より多くの外国人弁護士が登録すべきであるとの提言には疑問を持っている。

外弁登録申請は法務省と日弁連の両者が審査しており、登録申請者を審査する弁護士会の委員会は、法務省からの合理的な情報の要請とほとんどまたは全く関係のない、多くの書類を要求している。そのような要求が最近減少していることは承知しているが、過去数年間で多くの申請者が、3年以上の弁護士としての職務経験の性質の証明書、すでに存在しない事務所からの書類、従前の書類は（手続の遅延の結果のみによるためであるが）「古い」ものになると言われているために従前の雇用主からの追加書類、および当初の書類がすでに承認、署名および提出された場合であっても、微修正のある新規書類を要求されたと報告している。これらの書類提出の要請は、効果的かつ合理的な登録手続の管理を妨げ、申請者とその所属する法律事務所に対して不要な業務の遅延と費用をもたらし、法務省の登録グループの乏しい管理リソースを無駄にし、さらには国際金融センターとしての東京の競争力を削ぐものである。

法務省と日弁連が不要な書面の請求を廃止し、引続き主要な資格国の外弁登録申請者に対しては証明書や他の書面の様式を標準化することは非常に重要である。我々は事務所によって既に提出された情報を再度提出する必要はないとする日弁連の提案に賛成するが、法務省が最近の合理化で廃止した情報の保管要件については反対する。登録マニュアルへのいかなる変更も、外弁の参加が保障された完全に開放された意見公募手続を経るべきである。

手続全体は登録のための最初の審査から60日以内でなされるべきである。日本とほぼ同数の外国人弁護士が存在しているシンガポールにおいては、より少ない書面に基づき同様の手続が約2週間で完了する。

3. 外弁資格制度

外弁登録申請者の職務経験を資格要件とする制度は、現在の国際的な慣行を無視するものであり、また透明性も欠如している。活動地域を必要以上に狭く定義する、外弁資格要件の一つである「職務経験」は、国際法務サービスが提供されている現代において、解釈しがたいものである。現在、諸外国で資格を得た弁護士は、日本で行った労務のうち1年分のみ、外弁資格取得の最低条件である3年の「職務経験」の功績と認められることとなっている。資格取得後における日本での経験がどこかしら劣っており考

ACCJ Viewpoint

firms, waste scarce administrative resources in MOJ registration group and detract from the competitive position of Tokyo as an international financial center.

It is critical that the MOJ and *Nichibenren* eliminate requests for unnecessary documents and continue to standardize the forms of certification and other letters for *gaiben* applicants from major jurisdictions. We applaud *Nichibenren's* suggestion that information already submitted by a firm need not be resubmitted but oppose the restoration of information requirements that the MOJ had eliminated in its recent rationalization. Any amendment of the registration manual should be subject to a full and open public comment process that ensures participation by *gaiben*.

The entire process should take no more than 60 days from initial screening to registration. Singapore, which has close to the same number of foreign lawyers as Japan, accomplishes the same process with many fewer documents in approximately two weeks.

III. Qualifying as a *Gaiben*

The system employed to determine the qualifying experience of *gaiben* applicants ignores contemporary international practice and lacks transparency. Geographical limitations that provide an unnecessarily narrow definition of "practical experience" are inexplicable in an era of global legal services. Currently, only one year of work as a foreign-qualified lawyer in Japan may be credited toward the three-year "practical experience" prerequisite for qualification as a *gaiben*. There is no justification for this requirement, which suggests that post-qualification experience obtained in Japan is somehow inferior and thus unworthy of consideration. Foreign lawyers working in Tokyo offices of foreign law firms receive at least the same quality of training and work experience with Japanese and other clients in respect of international transactions and investments as they do in other offices of their firms, and often they receive better training and experience because they are working directly under the supervision of *gaiben* and *bengoshi* partners.

Mandating that at least two of the three years necessary to meet the *gaiben* experience requirement occur outside Japan does not serve the interests of clients or the public. Rather,

慮に値しないことを示唆するこの要件には正当性がない。外国法律事務所の東京における外弁事務所働く外国の弁護士などは、ほかのオフィスで行うのと最低限でも同レベルのトレーニングを受けたり国際取引・投資に関して日本や海外の依頼者と職務経験を持ち、またこのような弁護士は外弁および弁護士のパートナーの直接の監督下で働いているため、しばしばより高レベルのトレーニングを受けることもある。

外弁の職務経験要件として、日本以外の地域で3年間のうち最低2年間の職務経験を要求することは、依頼者や公共の利益に資するものではない。むしろ、この要求の存在によって、日本の法曹界に価値ある貢献をもたらさずであろう若い弁護士のキャリア形成を妨げ、法律事務所がその依頼者の要求に応えるうえで最適と考える才能ある弁護士を採用し育成することを阻んでいる。これはまた、技能を有する外国人労働者が日本で長期間働くように引き付け、経済を支え国内企業が高く求める技能を供給するという、日本の入国管理政策の改革にも反する。ACCJは日弁連の規制が、若い弁護士が日本で外弁と弁護士の監督下で活動することを助成し、また、彼らが外弁資格を申請する際に、本国での職務経験以外の経験も考慮する制度を助成するものであるよう要請する。

4. 第三国法に関する法的助言の提供

第三国法に関して法務事務を取り扱う外弁は、日本の弁護士より厳しい規制を課されている。これらの規制は外弁のみに適用し、よって、国際的取引に関する法的助言を受ける日本の依頼者の真のニーズに対応したのではないと考えられる。ACCJは書面による正式意見書を要求する外弁に課されている要件は撤廃されるか、もしくは、日本の弁護士と外弁どちらにも平等に課すよう要請する。

5. 日本における国際法律事務所経営への平等な機会

日本の弁護士は外弁を自由に雇用することができる。改正法は外弁に弁護士を雇用する権利を認め、異なる業務形態をもたらしている。しかしながら、本規程は、改正法がもたらす前向きな効果を骨抜きにし、改正法の明確な自由化目的を逆に弱める形となっている。例えば、改正法は外弁法律事務所による日本の弁護士の雇用の禁止を撤廃するものであるにもかかわらず、日弁連による本規程は、外弁に雇用されている日本の弁護士に、その法律事務所に外国法共同事業を営む日本の弁護士パートナーが存在しない限り、その日本の弁護士が雇用主である外弁法律事務所のために日本法に関する法務アドバイスを依頼者に対して行うことを許可しておらず、改正法の自由化目的と相反するものとなっている。対照的に、日本の弁護士は、日本法だけ

ACCJ Viewpoint

it frustrates the career development of young lawyers who could make a valuable contribution to the legal community in Japan and deters law firms from hiring and developing the talented lawyers they believe will be best equipped to serve their clients. This also goes against reforms in Japan's national immigration policy, which seeks to attract skilled foreign workers to work long term in Japan, to support the economy and to supplement skills that are in high demand by local companies. The ACCJ recommends that the law and the Regulations support a system that encourages young lawyers to work in Japan under the supervision of *gaiben* and *bengoshi*, and fully recognizes their post-qualification experience when they apply to become *gaiben*.

IV. Offering Cross-Border Legal Advice

Foreign lawyers providing advice on third-country law face more restrictions than *bengoshi*. These restrictions apply only to *gaiben* and, consequently, do not appear to serve the genuine needs of clients in Japan receiving legal advice in cross-border transactions. The ACCJ requests eliminating the requirement for a formal written opinion for *gaiben*, or imposing such requirement equally on both *gaiben* and *bengoshi*.

V. Gaining Equal Opportunity to Develop International Law Offices in Japan

Bengoshi have always been free to hire *gaiben*. The amended law allows *gaiben* to hire *bengoshi*, creating an alternative practice structure. The Regulations, however, emasculate the positive effects of the amended law and undermine its clear liberalizing intent. For example, the amended law removes prohibitions preventing *gaiben* law firms in Japan from employing *bengoshi*. Yet *Nichibenren's* Regulations neutralize the liberalizing intent of the amended law by preventing a *bengoshi* employed by a *gaiben* from giving Japanese law advice in the name of the employing *gaiben* law firm unless there is a *bengoshi* partner in a *gaikokuho* joint enterprise arrangement with the *gaiben* law firm. By contrast, *bengoshi* are permitted to provide advice not only on Japanese law but also on foreign law and may supervise foreign lawyers, including *gaiben* and the many non-*gaiben* foreign lawyers hired by large Japanese law firms.

The Regulations impose similar restrictions on relationships between *gaiben* employers qualified in one jurisdiction and *gaiben* employees qualified

でなく外国法についても法務アドバイスをを行うことを認められ、そして外弁および日本の大規模な法律事務所に雇用された外弁でない外国弁護士を含む外国弁護士を監督することができる。

本規程は、ある資格国の雇用主と別の資格国の被雇用者との関係に同様の規制を課すものであり、そのような規制は現行日本法上においても存在していない。このように、本規程は改正法の自由化目的を無効化するものとなっている。

6. 日本における法律事務所の法人化

法務事務に携わる日本における日本の弁護士と外弁の間にさらなる平等性を与えようとする最近の立法の流れを見ると、法律事務所の法人化による恩恵は日本の弁護士のみには与えられるべきではない。現在および将来の外弁が、現在および将来において法人を設立する能力を有することは、そのことがもたらし得る利益のためにも、また外弁への不当な差別待遇を解消するためにも重要である。外弁法律事務所も弁護士法人を設立できること、また、主な諸外国で採用されている方法や国際的ローファーム(法律事務所)のグローバルに見た現在の組織的仕組みと矛盾する可能性のある、無理に局所化された事業形態の採用を要請するのではなく、外弁の本国において組織形態の事務所(有限責任の形態を含め)の支店として日本国内で支店の設置を許可されるようACCJは要請する。外国弁護士制度研究会の最新の報告書によれば、正しい方向の第一歩を踏み出したようであるが、平等な取扱いの欠如と煩雑な要請の存在の懸念は依然として残存している。

7. 日本における外弁事務所の支店設置

東京以外(例えば関西など)に本拠地を置く日本の主要な企業は、東京まで足を運ばない限り、トップの外弁法律事務所による法務サービスを受けることが未だにできない。他方、弁護士法人を設立した日本の弁護士は、日本国内で1箇所以上の事務所を設置することができる。外弁法律事務所が依頼者のニーズに応じて、本国の法律事務所とは異なる別の独立した有限責任の法人を設立する必要なく、依頼者に対してサービスを提供するためおよび外弁法律事務所の事業の継続を目的とする場合も含め、日本において複数の事務所を設けることができるようACCJは強く要請する。

ACCJ Viewpoint

in another jurisdiction, although such restrictions do not exist even under current Japanese law. In doing so, the Regulations defeat the clear liberalizing intent of the amended law.

VI. Incorporating Law Firms

Given the recent legislative moves toward greater equality between Japanese lawyers and foreign lawyers practicing in Japan, the potential benefits of incorporating a law office should not be limited to *bengoshi* alone. It is important for current and future *gaiben* to have the ability to form a *hojin* now or in the future, both for the benefits it may provide and to eliminate the unjustified discrimination against *gaiben*. The ACCJ recommends permitting *gaiben* law firms not only to incorporate as *bengoshi hojin*, but also to operate as branches of their home country entities, including by using limited liability structures, rather than requiring them to adopt artificially localized structures that may be inconsistent with the approaches adopted in other major jurisdictions and, thus, the global structures of international law firms. The recent report of the *Gaikoku Bengoshiseido* Study Group represented a step in the right direction, but concerns remain about the lack of equal treatment and presence of cumbersome requirements.

VII. Opening Branches in Japan

Major Japanese corporations outside Tokyo (for example in Kansai) are still unable to access leading *gaiben* law firms unless they travel to Tokyo. On the other hand, *bengoshi* who have incorporated a *bengoshi hojin* are able to open multiple offices in Japan. The ACCJ urges that *gaiben* law firms be free to respond to client needs by establishing more than one office in Japan as required to provide service to clients, including for business continuity purposes, without establishing limited liability entities separate from their home country entities.